

2) A Bíróság kötelezi Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 83., 2003.4.5.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. március 10.

a C-96/03. és C-97/03. sz. egyesített (College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) A. Tempelman kontra Directeur van de Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees ügyben (<sup>1</sup>)

*(Mezőgazdaság – Ragadós száj- és körömfájás elleni küzdelem – A 85/511/EGK irányelvben előírt intézkedéseket kiegészítő ideiglenes védőintézkedések – Tagállamok hatásköre)*

(2005/C 115/05)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-96/03. és C-97/03. sz. egyesített ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia) a Bírósághoz 2003. március 4-én érkezett 2003. január 7-i határozatával az előtte A. Tempelman (C-96/03), illetve T.H.J.M. van Schaijk házaspár (C-97/03) és a Directeur van de Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas (előadó), a tanács elnöke, A. Borg Barthet, J.-P. Puissochet, J. Malenovský és U. Lohmus bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: M. Múgica Arzamendi, 2005. március 10-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Mivel a ragadós száj- és körömfájás az állatokra súlyos veszélyt jelentő betegség, az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelv felhatalmazza a tagállamokat a ragadós száj-és körömfájás elleni küzdelemre vonatkozóan kiegészítő nemzeti intézkedések elfogadására az 1990. június 26-i 90/423/EGK tanácsi irányelvvel módosított, a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről szóló, 1985. november 18-i 85/511/EGK tanácsi

irányelvben előírtakon túl, így különösen a fertőzött állatokat tenyésztő gazdasággal szomszédos vagy akörül bizonyos távolságon belül elhelyezkedő gazdasághoz tartozó állatok leölésére.

Az ilyen kiegészítő intézkedéseket a hatályos közösségi szabályozásban, így különösen a 90/423 irányelvvel módosított 85/511 irányelvben előírt célok, a közösségi jog általános elvei, így az arányosság elve és a 90/425 irányelv 10. cikkének (1) bekezdésében írt értesítési kötelezettség tiszteletben tartásával kell elfogadni.

(<sup>1</sup>) HL C 146., 2003.6.21.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. február 17.

a C-215/03. sz. (a Rechtbank te 's-Gravenhage előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Salah Oulane kontra Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie ügyben (<sup>1</sup>)

*(A személyek szabad mozgása – A tagállamok állampolgárainak belépési és tartózkodási joga – Személyazonosító igazolvány vagy útlevél felmutatásának kötelessége – A tartózkodási jog elismerésének előzetes feltétele – Jogkövetkezmény – Kiutasítást előkészítő őrizet elrendelése)*

(2005/C 115/06)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-215/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Rechtbank te 's-Gravenhage (Hollandia) a Bírósághoz 2003. május 19-én érkezett 2003. május 12-i végzésével terjesztett elő az előtte Salah Oulane és a Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann, a tanács elnöke, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), M. Ilesič és E. Levits bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: M.-F. Contet vezető tisztviselő, 2005. február 17-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A letelepedés és a szolgáltatásnyújtás területén a tagállamok állampolgárainak Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről szóló, 1973. május 21-i 73/148/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (2) bekezdésének harmadik

albekezdését úgy kell értelmezni, hogy más tagállam szolgáltatásokat igénybe vevő állampolgára tartózkodási jogának a fogadó tagállam általi elismerése nem köthető érvényes személyazonosító igazolványnak vagy útlevélnek az illető állampolgár által történő bemutatásához, amennyiben személyazonossága és állampolgársága más módon kétséget kizáróan igazolható.

- 2) Az EK 49. cikkel ellentétés az, hogy tagállami állampolgárokat más tagállamban – állampolgárságuk igazolására – érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél bemutatására kötelezzenek, miközben e tagállam saját állampolgárai számára semmiféle általános személyazonosítási kötelezettséget nem ír elő, hanem lehetővé teszi számukra, hogy személyazonosságukat a nemzeti jogban megengedett bármely módon igazolják.
- 3) Más tagállam állampolgárának kiutasítást előkészítő őrizete, amelyre érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél bemutatásának elmulasztása alapján – akár a közrend sérelmének hiányában – kerül sor, indokolatlanul akadályozza a szolgáltatásnyújtás szabadságát, és ezáltal figyelmen kívül hagyja az EK 49. cikket.
- 4) A más tagállam területén szolgáltatásokat igénybe vevőként tartózkodó tagállami állampolgár kötelessége azoknak a bizonyítékoknak a rendelkezésre bocsátása, amelyek tartózkodása jogszerűségére engednek következtetni. Ilyen bizonyítékok hiányában, a fogadó tagállam eltávolíthatja területéről, a közösségi jog által szabott korlátok figyelembe vételével.

(<sup>1</sup>) HL C 171., 2003.7.19.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(hatodik tanács)

2005. március 10.

a C-235/03. sz. (a Juzgado de Primera Instancia n° 35 de Barcelona előzetes döntéshozatal iránti kérelme) QDQ Media SA kontra Alejandro Omedas Lecha ügyben (<sup>1</sup>)

(A 2000/35/EK irányelv – A behajtási költség fogalma – Ügyvédi költség olyan bírósági eljárásban, amelyben a jogi képviselő nem kötelező – A költségekhez való hozzászámításnak a nemzeti jog alapján fennálló kizártsága – Az irányelv magánszeméllyel szembeni felhívhatóságának kizártsága)

(2005/C 115/07)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

A C-235/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában,

amelyet a Juzgado de Primera Instancia n° 35 de Barcelona (Spanyolország) a Bírósághoz 2003. június 2-án érkezett 2003. május 5-i végzésével az előtte a **QDQ Media SA** és **Alejandro Omedas Lecha** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai: A. Borg Barthet tanácselnök, J.-P. Puissechet (előadó) és S. von Bahr bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: R. Grass, 2005. március 10-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Ha a nemzeti jog alapján azokhoz a költségekhez, amelyek megtérítésére egy szakmai tartozás magánszemély adósságát esetlegesen kötelezőnek, nem számíthatók hozzá az ezen adósság behajtására indított eljárásban a hitelező érdekében fellépő ügyvéd közreműködése révén felmerült költségek, a kereskedelmi ügyletekhez kapcsolódó késedelmes fizetések elleni fellépésről szóló, 2000. június 29-i 2000/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv önmagában nem alapozhatja meg ennek lehetőségét.

(<sup>1</sup>) HL C 171., 2003.7.19.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. március 10.

a C-336/03. sz. (a High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division előzetes döntéshozatal iránti kérelme) az easyCar (UK) Ltd kontra Office of Fair Trading (<sup>1</sup>) ügyben

(Fogyasztók védelme távollévők között kötött szerződések esetén – A 97/7/EK irányelv – Szállítási szolgáltatásokra vonatkozó szerződések – Fogalom – Gépkocsi bérleti szerződések)

(2005/C 115/08)

(Az eljárás nyelve: angol)

A C-336/03. sz. ügyben, a Bírósághoz az EK 234. cikke alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (Egyesült Királyság) a Bírósághoz 2003. július 30-án érkezett, 2003. július 21-i határozatával az előtte az **easyCar (UK) Ltd** és az **Office of Fair Trading** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann a tanács elnöke, K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues, K. Schiemann és M. Ilešič (előadó) bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: K. Sztranc tisztviselő, 2005. március 10-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: